



## À propos de ce guide

Ce guide vous offre des informations sur les diplômes étrangers et sur l'obtention de conseils en matière de reconnaissance de tels diplômes. Il vous permettra d'apprendre à utiliser la base de données de diplômes étrangers (« Foreign Qualifications Database ») du centre NARIC Irlande.

## NARIC Irlande

Le centre NARIC Irlande donne des conseils sur la reconnaissance académique des diplômes étrangers. Il cherche à comparer un diplôme étranger à un diplôme irlandais de type et de niveau similaires dans le Cadre national des certifications (NFQ) irlandais.

## Base de données des diplômes étrangers du centre NARIC

La base de données des diplômes étrangers du centre NARIC Irlande offre une comparaison des diplômes étrangers et des informations à leur sujet. Ces informations vous permettront de comprendre vos qualifications dans le contexte du système d'enseignement et de formation irlandais.

Cet outil peut également aider les employeurs, les organismes de financement et les établissements d'enseignement et de formation à savoir si un candidat a les qualifications nécessaires pour un poste, un financement ou une formation donnés.

## Et si le diplôme ne figure pas dans la base de données?

Si vous ne trouvez pas votre diplôme dans la base de données, vous pouvez nous contacter par e-mail à l'adresse [naric@qqi.ie](mailto:naric@qqi.ie). Nous nous efforcerons de vous aider. Dans la mesure où nous ne disposons pas de bureau ouvert au public, nous ne répondrons à vos questions que par e-mail.

## ÉTAPE N°1

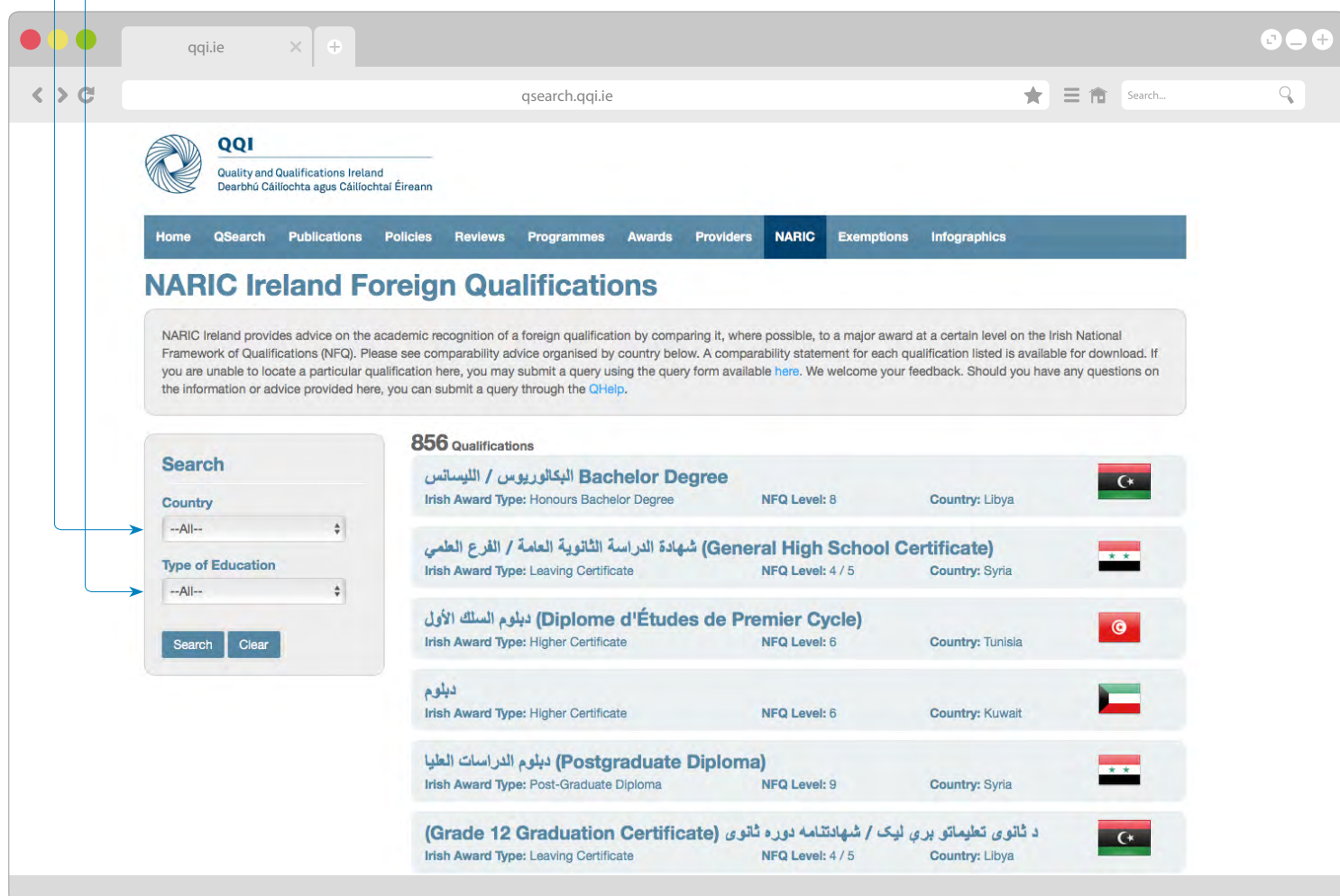
### Faire une recherche dans la base de données

- » Cliquez dans la base de données et faites une recherche à l'aide des zones de liste déroulante.
- » Sélectionnez l'une des options suivantes et appuyez sur Entrée.

• Country (Pays)

• Type of Education (Type d'études)

(Higher Education (études supérieures), Further Education - VET (enseignements complémentaires - EFP), School Education (enseignement scolaire))



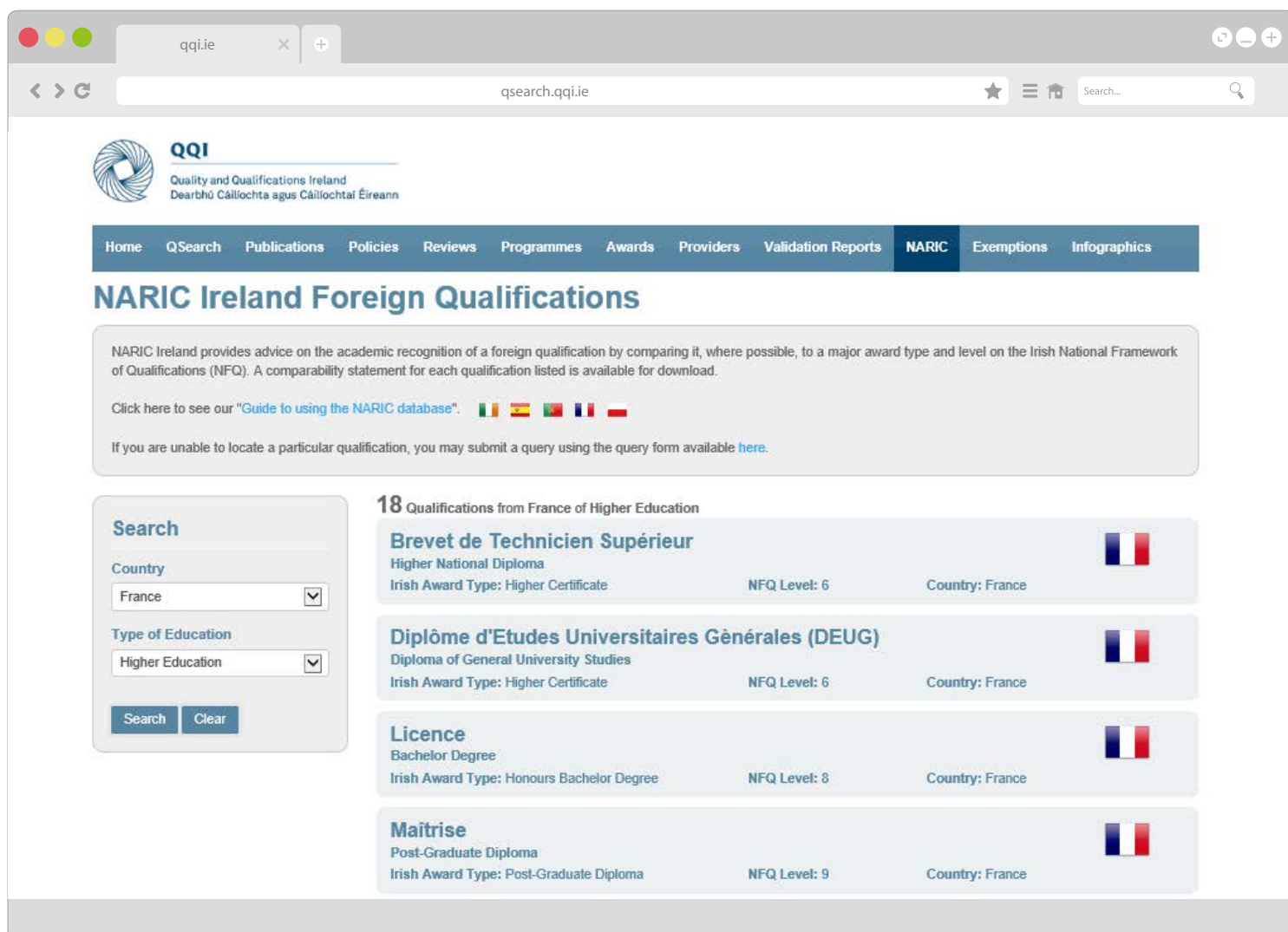
The screenshot shows the NARIC Ireland Foreign Qualifications search page. The search interface includes two dropdown menus: 'Country' and 'Type of Education'. Below the search area, a list of 856 qualifications is displayed, including Bachelor Degree, General High School Certificate, Diplome d'Études de Premier Cycle, and Postgraduate Diploma.

Qualification	Irish Award Type	NFQ Level	Country
البكالوريوس / الليسانس (Bachelor Degree)	Honours Bachelor Degree	8	Libya
شهادة الدراسة الثانوية العامة / الفرع العلمي (General High School Certificate)	Leaving Certificate	4 / 5	Syria
دبلوم السلك الأول (Diplome d'Études de Premier Cycle)	Higher Certificate	6	Tunisia
دبلوم (Diploma)	Higher Certificate	6	Kuwait
دبلوم الدراسات العليا (Postgraduate Diploma)	Post-Graduate Diploma	9	Syria
د ثانوى تعليماتو برى ليك / شهادتنامه دوره ثانوى (Grade 12 Graduation Certificate)	Leaving Certificate	4 / 5	Libya

FIGURE 1 – FAIRE UNE RECHERCHE DANS LA BASE DE DONNÉES

## ÉTAPE N°2 | Afficher les résultats

- » Vos résultats s'afficheront sous la forme d'une liste.
- » Sur la figure 2 ci-dessous, vous verrez les résultats obtenus pour la recherche suivante:
  - ~ Country (Pays) = France
  - ~ Type of Education (Type d'études) = Higher Education (Études supérieures)



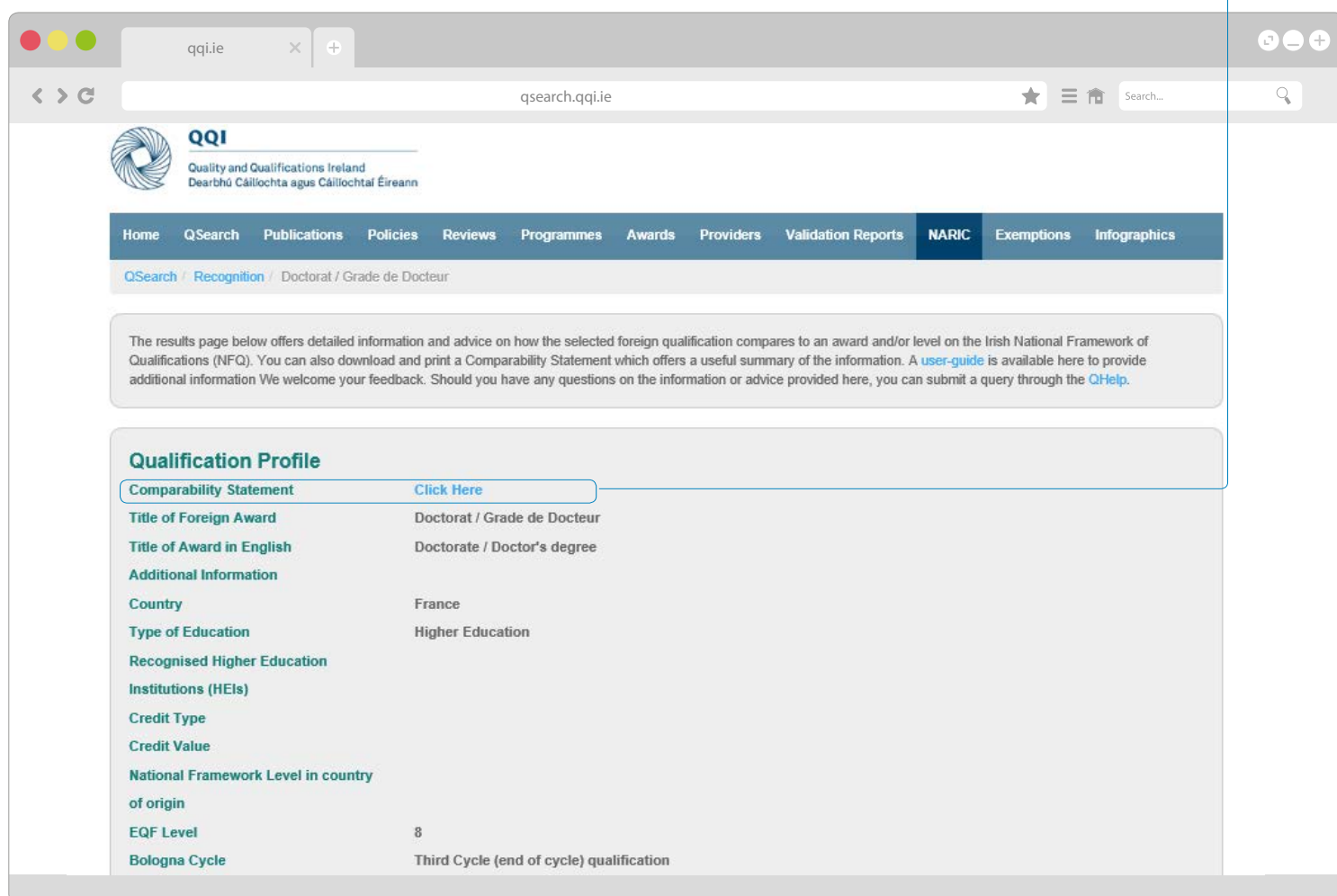
The screenshot shows the NARIC Ireland website search results. The search criteria are Country: France and Type of Education: Higher Education. The results list 18 qualifications from France of Higher Education. The first four results are:

Qualification	Irish Award Type	NFQ Level	Country
Brevet de Technicien Supérieur	Higher National Diploma	6	France
Diplôme d'Etudes Universitaires Générales (DEUG)	Diploma of General University Studies	6	France
Licence	Bachelor Degree	8	France
Maîtrise	Post-Graduate Diploma	9	France

FIGURE 2 – RÉSULTATS POUR LA RECHERCHE POLOGNE (POLOGNE)  
+ HIGHER EDUCATION (ÉTUDES SUPÉRIEURES)

## ÉTAPE N°3 | Sélectionner votre diplôme dans la liste et afficher le profil du diplôme

- » Cliquez sur un diplôme particulier dans la liste pour voir le profil du diplôme (« Qualification Profile ») correspondant (voir figure 3 ci-dessous).
- » Le profil du diplôme contient des informations importantes sur le diplôme.
- » Il compare le diplôme étranger à un type et un niveau de distinction du Cadre national des certifications irlandais.
- » Ce profil inclut également un lien vers une [attestation de comparabilité](#) pour le diplôme correspondant.



The screenshot shows the QJI website interface. The browser address bar displays 'qsearch.qji.ie'. The navigation menu includes 'Home', 'QSearch', 'Publications', 'Policies', 'Reviews', 'Programmes', 'Awards', 'Providers', 'Validation Reports', 'NARIC', 'Exemptions', and 'Infographics'. The current page is 'QSearch / Recognition / Doctorat / Grade de Docteur'. A text box explains that the results page offers detailed information and advice on how the selected foreign qualification compares to an award and/or level on the Irish National Framework of Qualifications (NFQ). It also mentions that a user-guide is available and that feedback can be submitted through the QHelp.

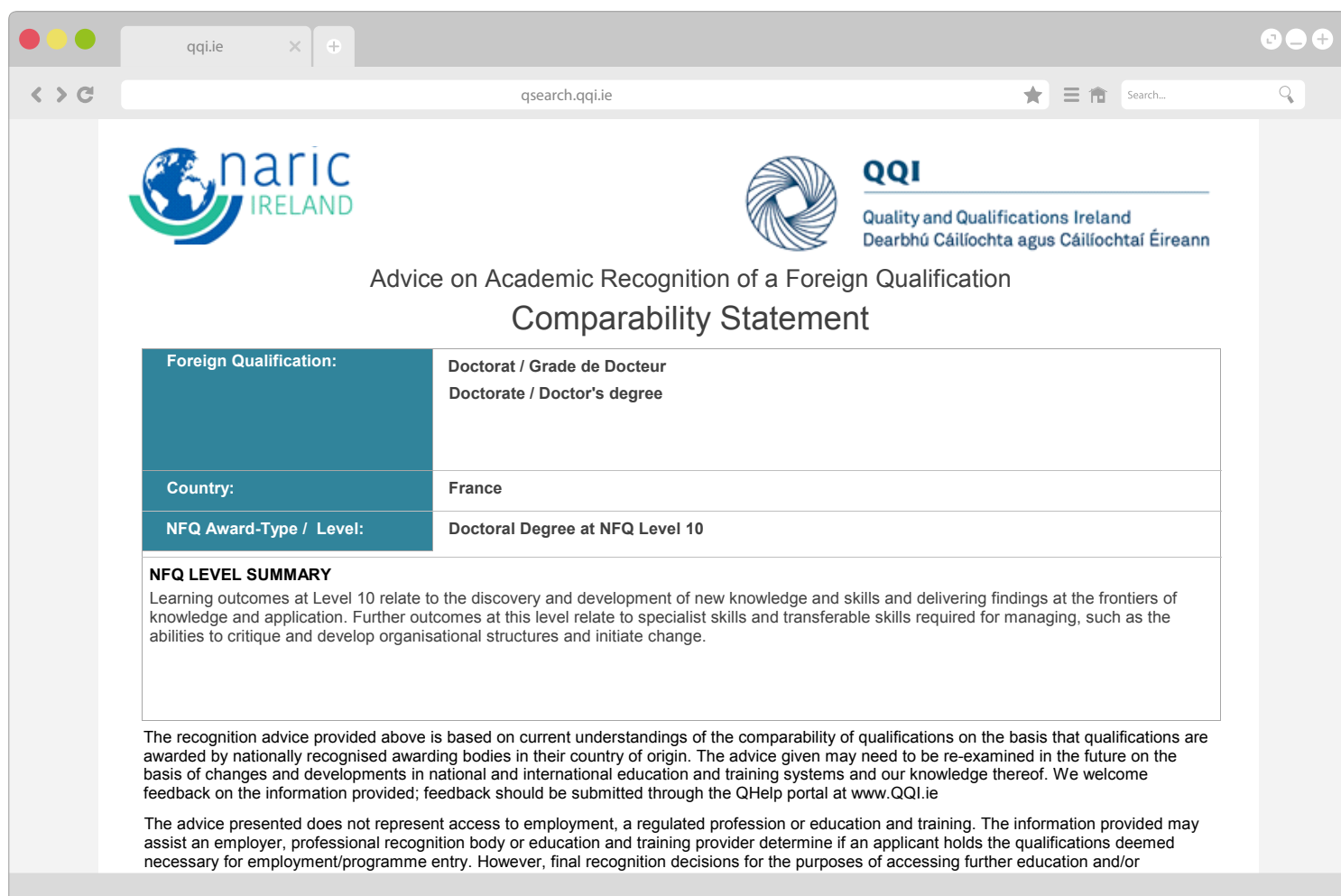
### Qualification Profile

<a href="#">Comparability Statement</a>	<a href="#">Click Here</a>
<b>Title of Foreign Award</b>	Doctorat / Grade de Docteur
<b>Title of Award in English</b>	Doctorate / Doctor's degree
<b>Additional Information</b>	
<b>Country</b>	France
<b>Type of Education</b>	Higher Education
<b>Recognised Higher Education</b>	
<b>Institutions (HEIs)</b>	
<b>Credit Type</b>	
<b>Credit Value</b>	
<b>National Framework Level in country of origin</b>	
<b>EQF Level</b>	8
<b>Bologna Cycle</b>	Third Cycle (end of cycle) qualification

FIGURE 3 – PROFIL DU DIPLÔME

## ÉTAPE N°4 | Télécharger et imprimer votre attestation de comparabilité

- » Vous pouvez télécharger et imprimer cette attestation de comparabilité (« Comparability Statement »), qui tient sur une page. Elle vous sera utile en permettant à des employeurs ou à des établissements d'enseignement et de formation de comprendre vos qualifications.



The screenshot shows a web browser window displaying the QQI website. The page title is "Advice on Academic Recognition of a Foreign Qualification" and the main heading is "Comparability Statement". The page contains a table with the following information:

<b>Foreign Qualification:</b>	Docturat / Grade de Docteur Doctorate / Doctor's degree
<b>Country:</b>	France
<b>NFQ Award-Type / Level:</b>	Doctoral Degree at NFQ Level 10

**NFQ LEVEL SUMMARY**  
Learning outcomes at Level 10 relate to the discovery and development of new knowledge and skills and delivering findings at the frontiers of knowledge and application. Further outcomes at this level relate to specialist skills and transferable skills required for managing, such as the abilities to critique and develop organisational structures and initiate change.

The recognition advice provided above is based on current understandings of the comparability of qualifications on the basis that qualifications are awarded by nationally recognised awarding bodies in their country of origin. The advice given may need to be re-examined in the future on the basis of changes and developments in national and international education and training systems and our knowledge thereof. We welcome feedback on the information provided; feedback should be submitted through the QHelp portal at [www.QQI.ie](http://www.QQI.ie)

The advice presented does not represent access to employment, a regulated profession or education and training. The information provided may assist an employer, professional recognition body or education and training provider determine if an applicant holds the qualifications deemed necessary for employment/programme entry. However, final recognition decisions for the purposes of accessing further education and/or

FIGURE 4 – ATTESTATION DE COMPARABILITÉ

EN SAVOIR PLUS SUR LE CENTRE NARIC

Vous obtiendrez plus d'informations sur  
le travail du centre NARIC en cliquant [ici](#)

Consultez le site  
[www.QQI.ie](http://www.QQI.ie)